

**urmet**

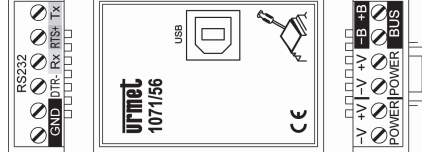
DS1071-007A

**Mod.  
1071**

LBT8719

**Interfaccia BUS  
BUS Interface  
Interface BUS  
Interfaz BUS  
BUS-Schnittstelle**

**Sch./Ref. 1071/56**



## ITALIANO

Il modulo interfaccia consente:

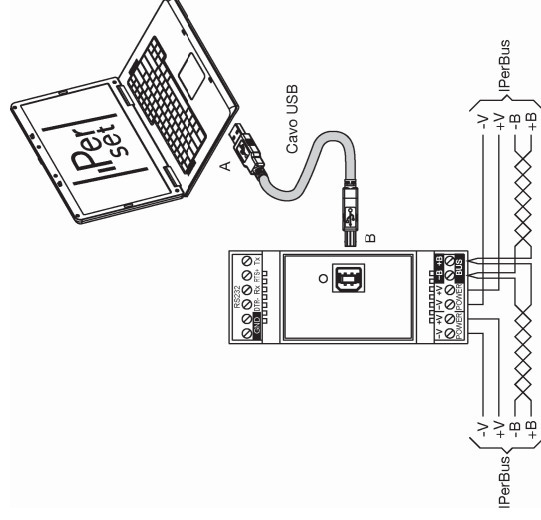
- La configurazione di tutti i moduli connessi su IPerBus.
- La connessione al Server IPerHome PRO 1071/4x.

La configurazione dei moduli avviene per mezzo di un PC portatile, dotato di software IPerSet, connesso al 1071/56 per mezzo di un cavo USB. Il cavo USB deve essere innestato sul connettore USB disponibile al di sotto dello sportellino rimovibile. La configurazione può dunque essere effettuata anche con quadro elettrico chiuso, ad esempio nel caso di modifiche e/o aggiornamenti successivi alla messa in funzione del sistema.

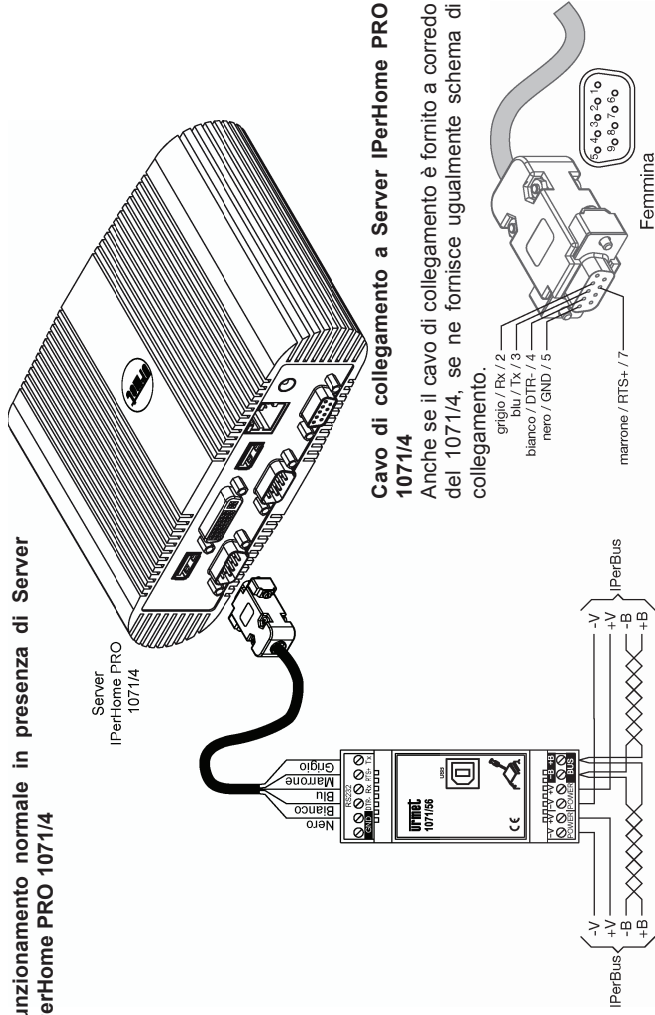
La connessione al Server IPerHome PRO avviene invece per mezzo di un cavo (fornito a corredo del Server 1071/4x), i cui fili colorati si attestano sulla morsettiera.

Le figure seguenti illustrano le due situazioni.

## Configurazione

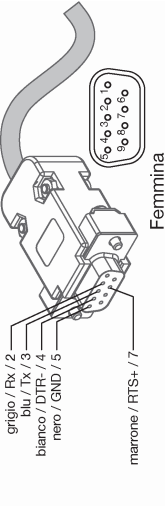


**Funzionamento normale in presenza di Server IPerHome PRO 1071/4**

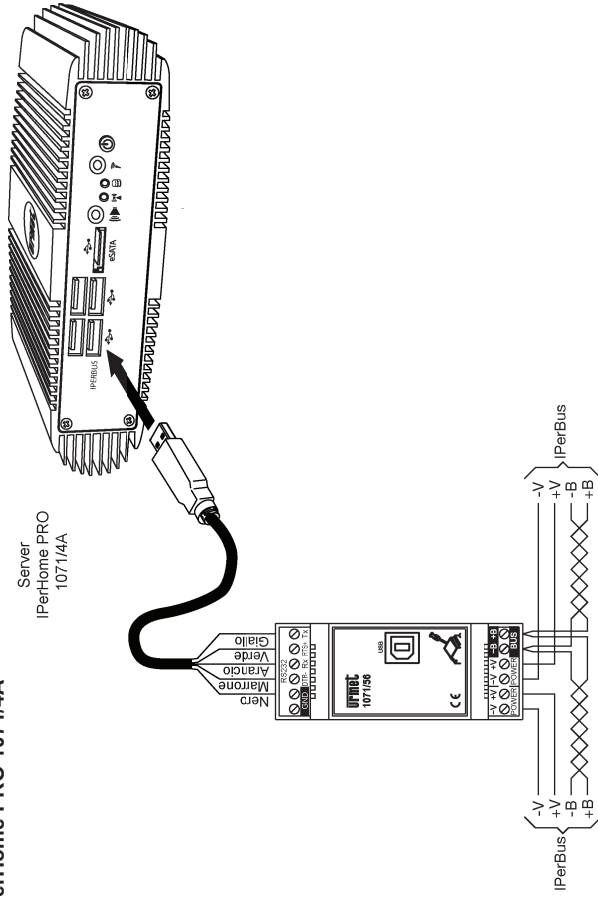


**Cavo di collegamento a Server IPerHome PRO 1071/4**

Anche se il cavo di collegamento è fornito a corredo del 1071/4, se ne fornisce ugualmente schema di collegamento.



**Funzionamento normale in presenza di Server  
IPerHome PRO 1071/4A**



#### Caratteristiche elettriche

- Alimentato dal Bus: 1 CU
- Nessuna terminazione del bus TERM
- 1 connettore USB di tipo B, optoisolato, per la configurazione
- 1 led rosso di segnalazione alimentazione 5 V proveniente dalla porta USB del PC
- 1 interfaccia seriale RS232-C, di tipo DCE, optoisolata, su morsettiere 5 morsetti: massima lunghezza del cavo consigliata: 10 m

#### Caratteristiche meccaniche

- Meccanica per Barra DIN 2 Moduli
- Sportellino amovibile per l'accesso al connettore USB di configurazione
- Dimensioni: 36 x 58 x 90 mm  
[1.42 x 2.28 x 3.54"]
- Temperatura di funzionamento: -5 + +45 °C
- Grado di protezione: IP40

## ENGLISH

The interface module can be used to:

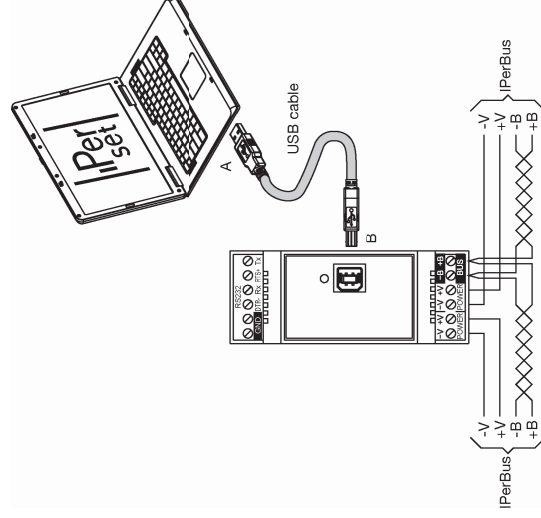
- Configure all modules connected to IPerBus.
- Connect to the IPerHome PRO 1071/4x server.

The modules are configured via a laptop PC equipped with IPerSet software connected to the 1071/56 by means of a USB cable. The USB cable must be plugged into the USB port under the removable flap. Configuration is therefore possible with the electric panel closed, e.g. in the case of cases and/updates following system commissioning.

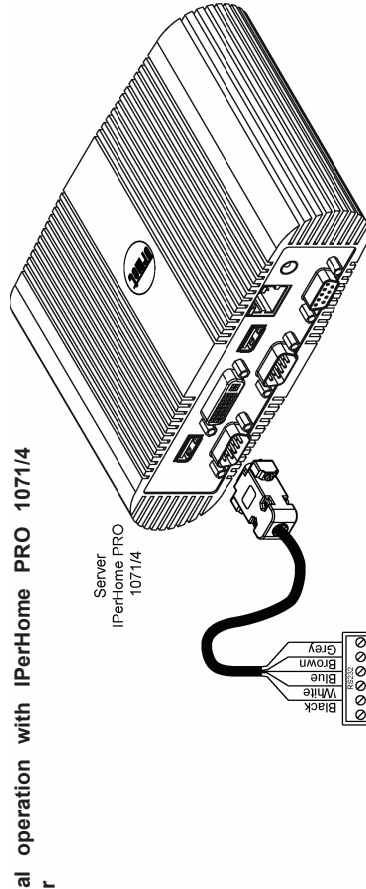
Connection to the IPerHome PRO server, instead, is via a cable (provide with the 1071/4x server) the coloured wires of wire are connected to the terminal board.

The two situations are shown in the following figures.

## Configuration

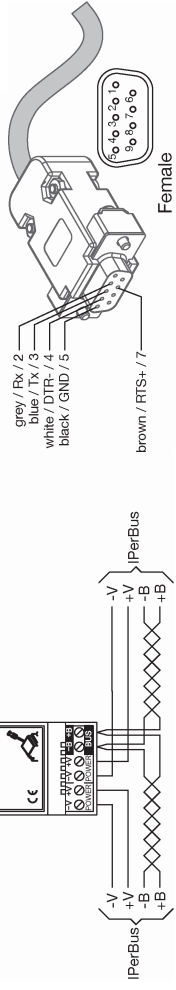


**Normal operation with IPerHome PRO 1071/4 server**

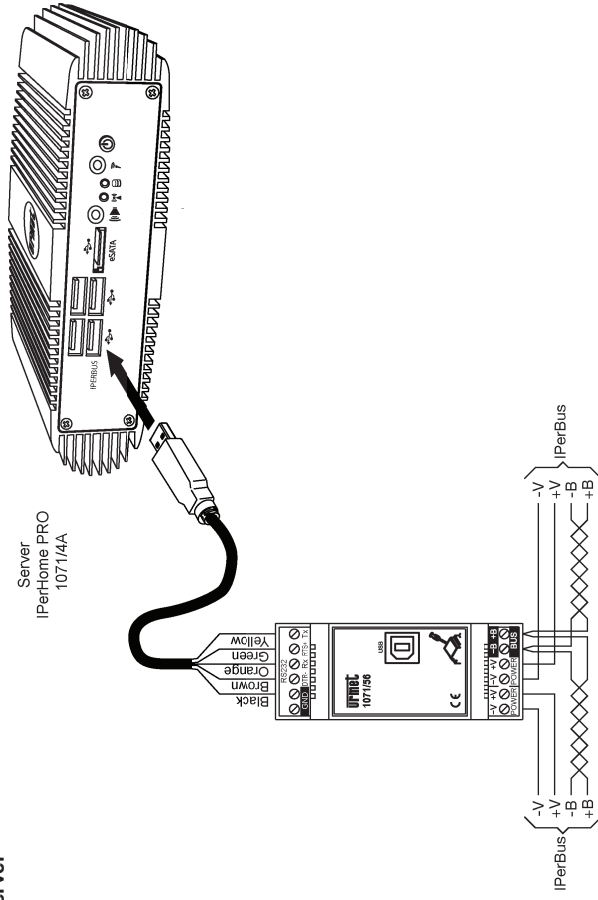


**Connection cable to IPerHome PRO 1071/4 server**

The connection cable is provided with 1071/4 and a connection diagram is shown here.



Normal operation with IPerHome PRO 1071/4A server





**Electrical specifications**

- Bus powered:
- No TERM bus terminal
- One USB B type connector, opto-insulated, for configuration
- One red power LED, 5 V power from USB port of PC
- One RS232-C serial interface, DCE type, opto-insulated, terminal board with five terminals: maximum wire length: 10 m

1 CU

**Mechanical specifications**

- Mechanical for 2-module DIN bar
- Removable flap for accessing USB configuration port
- Dimensions: 36 x 58 x 90 mm  
[1,42 x 2,28 x 3,54"]
- Working temperature range: from -5 to +45 °C
- Degree of protection: IP40

## FRANÇAIS

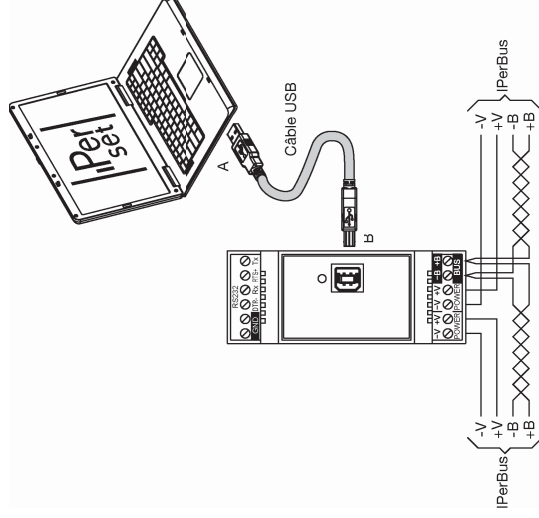
Le module interface permet:

- La configuration de tous les modules branchés sur IPerBus.
- La connexion au Serveur IPerHome PRO 1071/4x.

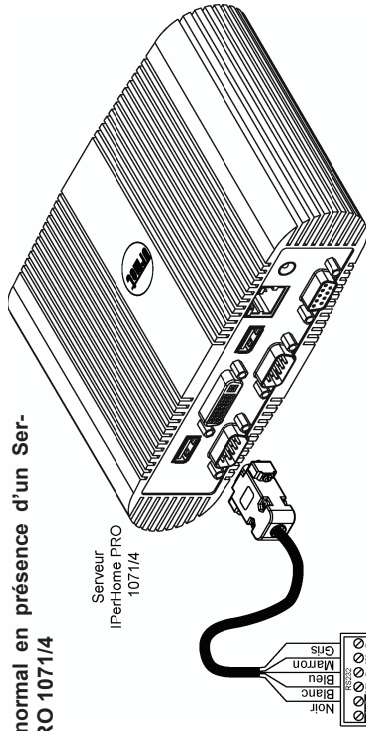
La configuration des modules s'effectue par le biais d'un PC portable, doté du logiciel IPerSet et connecté au 1071/56 via un câble USB. Le câble USB doit être branché sur le connecteur USB, prévu au-dessous du volet amovible. La configuration peut donc être effectuée, armoire électrique fermée, par exemple en cas de modifications et/ou de mises à jour successives à la mise en œuvre du système. La connexion au Serveur IPerHome PRO, plutôt, s'effectue par le biais d'un câble (livré avec le Serveur 1071/4x), dont les fils colorés sont aboutés sur le bornier.

Les figures suivantes illustrent les deux situations.

## Configuration

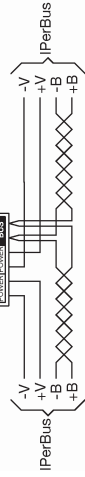
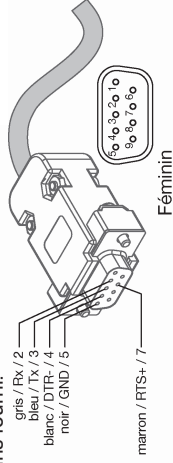


**Fonctionnement normal en présence d'un Serveur IPerHome PRO 1071/4**

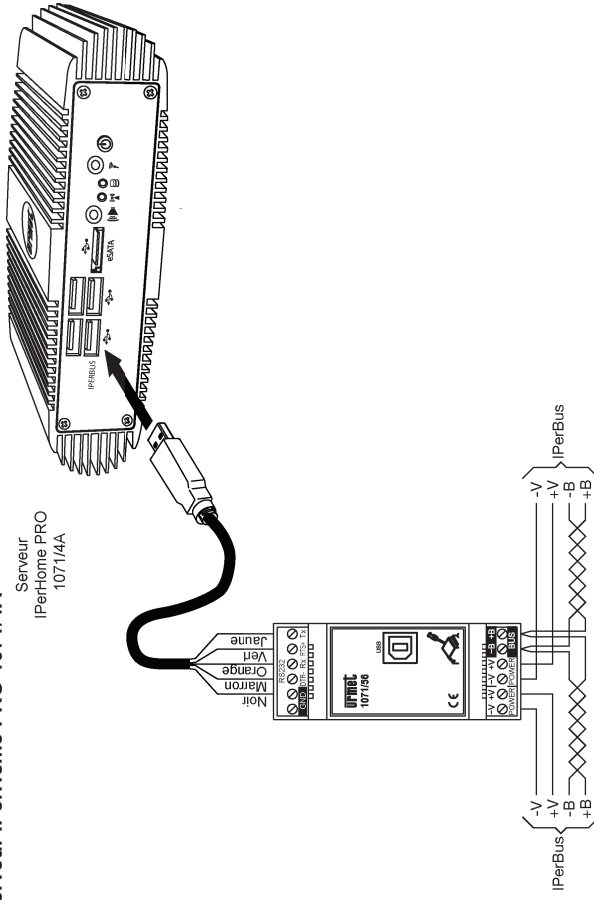


**Câble de connexion au Serveur IPerHome PRO 1071/4**

Même si le câble de connexion est livré de série avec le 1071/4, son schéma de connexion est néanmoins fourni.



**Fonctionnement normal en présence d'un  
Serveur IPerHome PRO 1071/4A**



#### Caractéristiques électriques

- Alimenté par le bus:
- Aucune terminaison du bus TERM
- 1 connecteur USB du type B, opto-isolé, pour la configuration
- 1 diode rouge signalant l'alimentation 5 V en provenance du port USB du PC
- 1 interface série RS232-C, du type DCE, opto-isolée, sur le bornier à 5 bornes : longueur maximale conseillée du câble : 10 m

1 CU

#### Caractéristiques mécaniques

- Mécanique pour barre DIN 2 modules
- Volet amovible pour accéder au connecteur USB de configuration
- Dimensions: 36 x 58 x 90 mm  
[1,42 x 2,28 x 3,54"]
- Température de fonctionnement: -5 + +45 °C
- Degré de protection: IP40

## ESPAÑOL

El módulo interfaz permite:

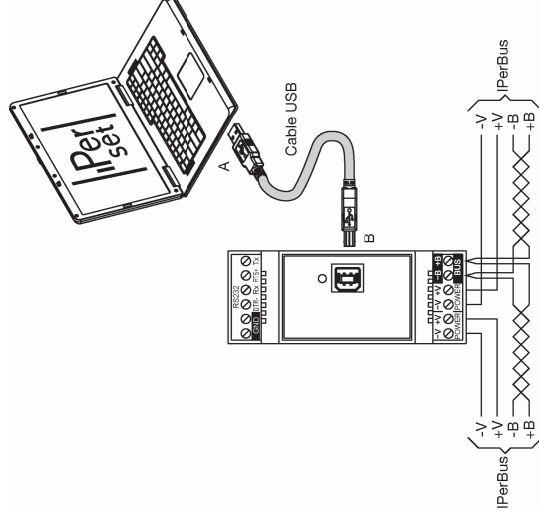
- La configuración de todos los módulos conectados en IPerBus.
- La conexión con el Servidor IPerHome PRO 1071/4x.

La configuración de los módulos se produce mediante un ordenador portátil cargado con el software IPerSet, conectado con el 1071/56 mediante un cable USB. El cable USB se debe acoplar en el conector USB disponible debajo de la tapa extraíble. Por lo tanto, la configuración también se puede realizar con el tablero eléctrico cerrado, por ejemplo, cuando se hacen modificaciones o actualizaciones posteriores a la puesta en funcionamiento del sistema.

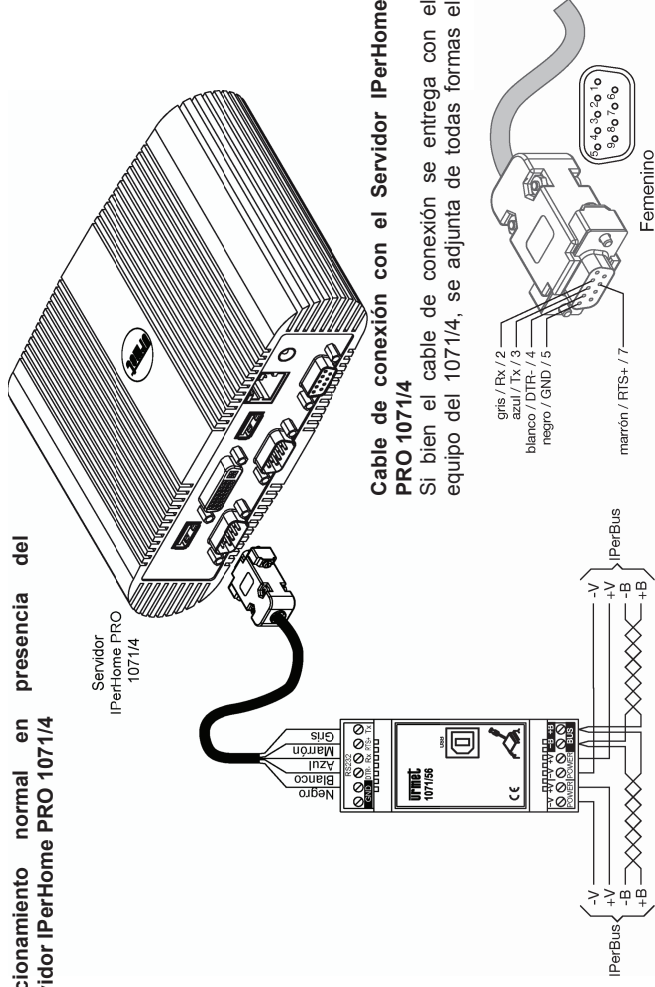
La conexión con el Servidor IPerHome PRO, en lugar, se produce mediante un cable (entregado con el Servidor 1071/4x), cuyos conductores de colores se empalman en el tablero de bornes.

Las figuras siguientes ilustran los dos casos.

## Configuración



**Funcionamiento normal en presencia del Servidor IPerHome PRO 1071/4**

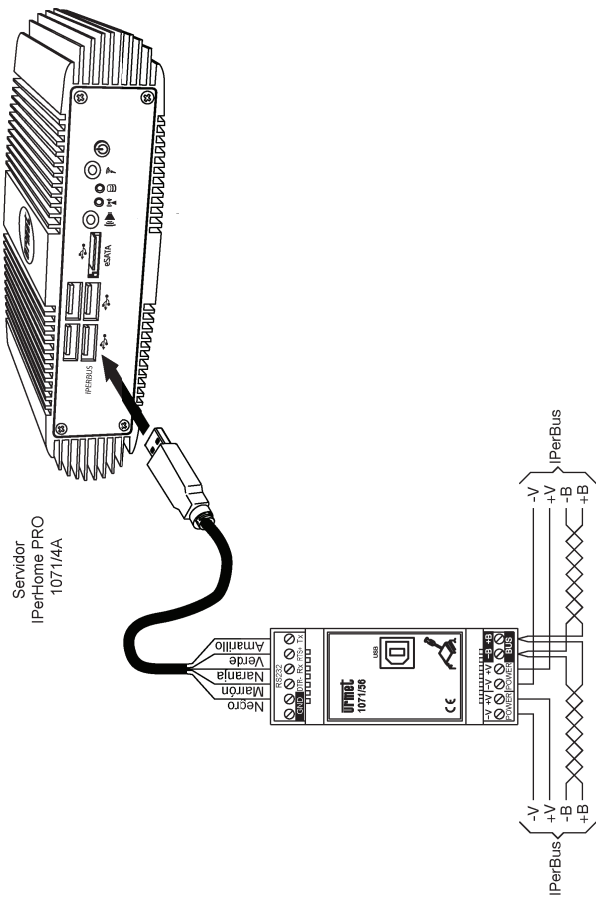


**Cable de conexión con el Servidor IPerHome PRO 1071/4**

Si bien el cable de conexión se entrega con el equipo del 1071/4, se adjunta de todas formas el



**Funcionamiento normal en presencia del Servidor IPerHome PRO 1071/4A**





#### Características eléctricas

- Alimentado por el Bus:
- Ningún extremo de línea del bus TERM
- 1 conector USB de tipo B, optoaislado, para la configuración
- 1 led rojo de indicación de alimentación 5 V que llega del puerto USB del ordenador
- 1 interfaz serie RS232-C, de tipo DCE, optoaislada, en el tablero de bornes de 5 bornes: longitud máxima del cable aconsejada: 10 m

1 CU

#### Características mecánicas

- Mecánica para Barra DIN 2 Módulos
- Tapa extraíble para el acceso al conector USB de configuración
- Dimensiones: 36 x 58 x 90 mm  
[1,42 x 2,28 x 3,54"]
- Temperatura de funcionamiento: -5 + +45 °C
- Grado de protección: IP40

## DEUTSCH

Das Schnittstellenmodul erlaubt:

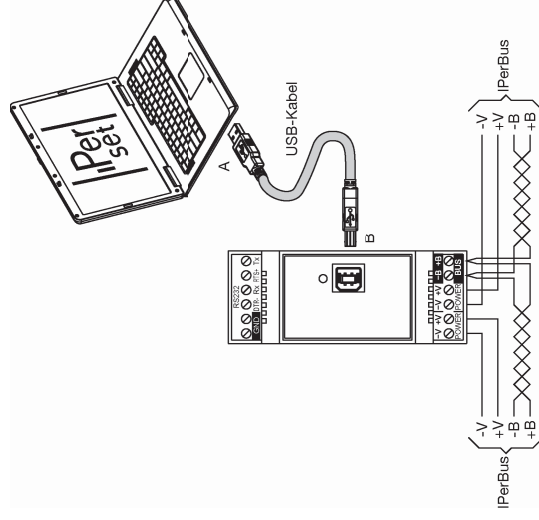
- die Konfiguration aller über IPerBus vernetzten Module
- die Anbindung an den Server IPerHome PRO 1071/4x

Die Konfiguration erfolgt mit einem tragbaren PC und der Software IPerSet über die Schnittstelle 1071/56 und ein USB-Kabel. Das USB-Kabel wird an die USB-Schnittstelle unter dem abnehmbaren Deckel angeschlossen. Die Konfiguration kann somit auch bei geschlossenem Schaltschrank durchgeführt werden, beispielsweise bei nachträglichen Änderungen oder Updates.

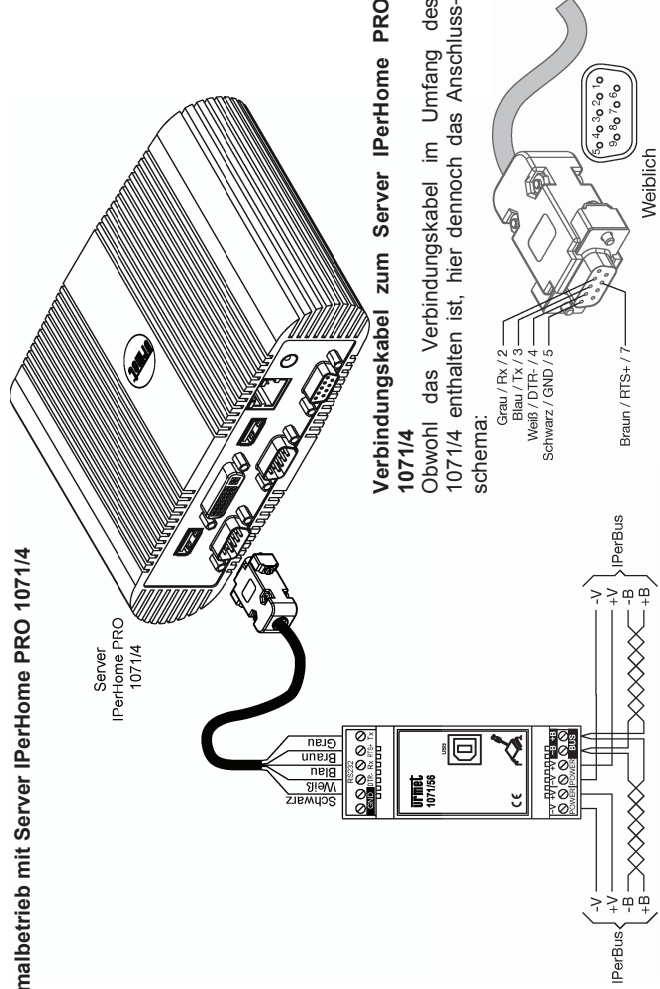
Die Anbindung an den Server IPerHome PRO, stattdessen, erfolgt über ein Verbindungskabel (mit dem Server 1071/4x mitgeliefert) mit verschiedenfarbigen Leitern, die angeklemt werden.

In den Abbildungen sind beide Situationen dargestellt.

## Konfiguration

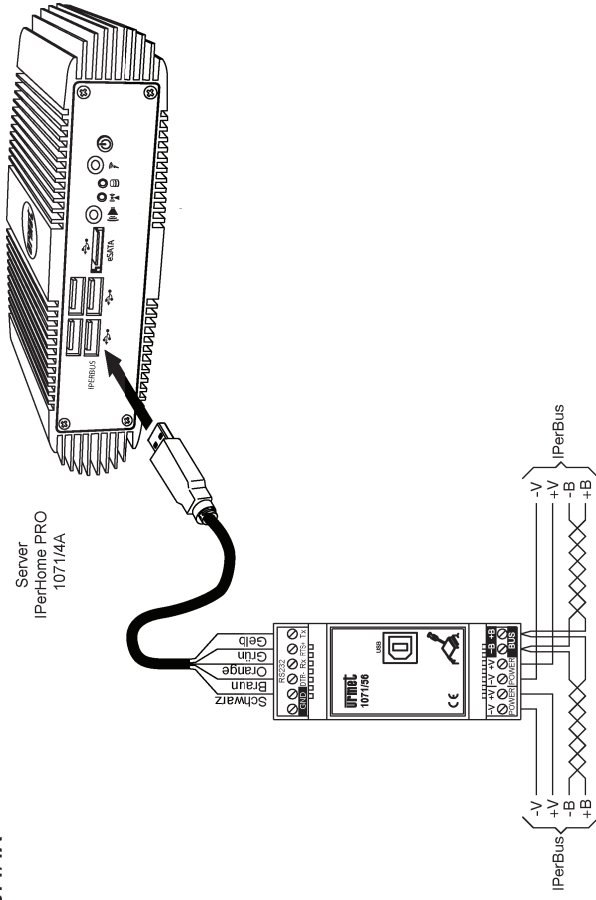


**Normalbetrieb mit Server IPerHome PRO 1071/4**



**Verbindungskabel zum Server IPerHome PRO 1071/4**  
 Obwohl das Verbindungskabel im Umfang des 1071/4 enthalten ist, hier dennoch das Anschlussschema:

**Normalbetrieb mit Server IPerHome PRO 1071/4A**



#### Elektrische Daten

- Bus-gespeist:
- Kein TERM-Busabschluss
- 1 USB-Anschluss Typ B, optoisoliert, zur Konfiguration
- 1 rote LED-Stromversorgungsanzeige zur Kontrolle der 5 V-Stromversorgung über den USB-Anschluss des PC
- 1 serielle Schnittstelle RS232-C Typ DCE, optoisoliert, Anschluss an 5-teilige Klemmleiste: empfohlene maximale Kabellänge: 10 m

1 CU

#### Mechanische Daten

- Mechanik für DIN-Schiene (2 Module)
- Abnehmer Deckel für den Zugang zum USB-Konfigurationsanschluss
- Abmessungen: 36 x 58 x 90 mm  
[1.42 x 2.28 x 3.54"]
- Betriebstemperatur: -5 + +45 °C
- Schutzart: IP 40





DS1071-007A

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)  
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT8719

Area tecnica  
servizio clienti +39. 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)